



# TRANSMETTRE



La lettre de l'association **Le Bouquin Volant**  
*Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde*



L'EDITO

N°25  
Septembre 2015

## Du premier au millionième livre

Le Bouquin Volant est né d'une volonté : **maintenir et promouvoir l'usage du français** dans le monde **en offrant des livres**.

Jeune retraité obstiné, Albert-Louis Mathieu a démarré en stockant dans son garage des livres récupérés sur les marchés, pour aller ensuite, avec ses cabas, les déposer sur chaque siège de cars internationaux en partance.

Remarqué par la presse, Albert-Louis a très vite emmené dans son projet des donateurs et des bénévoles.



Albert-Louis Mathieu en 2003.

Il a ensuite développé des partenariats durables, avec d'abord la

*Le Bouquin Volant a occupé son premier local au Centre Eiffel, de 2004 à 2008. Il déménage ensuite rue Danton, son adresse actuelle.*



ville de Levallois (où il réside), puis avec un comité de soutien prestigieux enthousiaste dès le départ, et enfin avec des partenaires pour les transports, devenus de plus en plus nombreux au fil des ans. Les moyens sont toujours restés modestes, l'art de la récupération porté en étendard, et de l'énergie fédératrice à revendre.

### Le cap est franchi !

12 ans plus tard, le Bouquin Volant et ses 80 bénévoles actifs ont envoyé le **29 mai 2015 leur millionième livre** vers le **Maroc**.

Un million de livres semés d'Océanie en Amériques en passant bien sûr par l'Afrique et l'Europe.

Un million de livres donnés par des particuliers, des écoles, des bibliothèques, des universités, leur offrant ainsi **une deuxième vie**.

Un million de livres passés par l'équipe du Bouquin Volant,

**réceptionnés, triés, tamponnés, emballés, envoyés**, avec la même attention pour un colis de 20 livres que pour 25.000.

Un million de livres qui ont permis à **des francophiles d'apprendre, de se détendre, de partager**.

Le Bouquin Volant va poursuivre son œuvre discrètement mais efficacement, pour répondre encore aux sollicitations, et rester fidèle à sa vocation : favoriser la pratique du français et lutter contre l'illettrisme.

**Emmanuelle de Boulois**  
Trésorière



*Le tri des livres se faisait dans le garage quand l'association a été créée.*

## QUI SOMMES-NOUS ?

---

**Le Bouquin Volant** collecte des livres auprès des particuliers et des institutionnels pour les faire parvenir à l'étranger, afin de **faciliter la pratique de la langue française et de lutter contre l'illettrisme.**

Mais notre tâche ne se résume pas uniquement à la collecte. Il faut ensuite trier les ouvrages par thème, gérer la logistique c'est-à-dire « les entrées et les sorties » des livres et entretenir des contacts avec les organisations intéressées. Nous devons prospecter dans différents pays pour nous faire connaître, leur faire savoir que nous pouvons les aider et susciter des demandes.

Pour cela, **Le Bouquin Volant** est constitué de cinq groupes de travail :

**G 1. Collecte des livres** : accueil des donateurs au local du lundi au vendredi entre 15h et 17h30, présence sur les marchés le dimanche matin de 10h30 à 12h30 et récupération d'ouvrages scolaires dans les établissements.

**G 2. Gestion et conditionnement** : tri selon une nomenclature précise, tamponnage, comptage et mise en cartons.

**G 3. Logistique et approvisionnement** : planification et organisation des expéditions, relations avec les sociétés de transport, organisation et rangement des cartons en fonction des départs programmés et approvisionnement en matériel (palettes, films, rubans adhésifs, cartons).

**G 4. Relations internationales** : contacts à l'étranger avec les administrations, les organismes et les personnalités des différents pays.

**G 5. Gestion** : animation des équipes, administration, comptabilité, informatique, communication, gestion des présences sur les marchés, suivi des antennes régionales.

## LES MARCHES

---

Nous sommes présents, de 10 h 30 à 12 h 30, les 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> dimanches du mois, sauf en janvier, juillet, août et jours fériés.

**Asnières** : Marché des Victoires

**13** Place des Victoires  
Métro Gabriel Péri

**Levallois** : rue Henri Barbusse

**3** Angle de la rue Trébois  
Métro Louise Michel

**Neuilly** : place du marché

**1** Angle de la rue Madeleine Michélin  
Métro Sablons

**Paris rue Daguerre** : 10 bis rue Daguerre

**4 6** Métro Denfert-Rochereau

**Paris rue de Lévis** : 45 rue de Lévis

**3 2** Métro Villiers

**Paris rue Mouffetard** : rue Mouffetard

**7** Angle rue de l'Arbalète  
Métro Censier Daubenton

## PROGRAMME DES MARCHES 2015-2016

---

*(sous réserve de modification)*

**13, 20 et 27 septembre**

Neuilly et Daguerre

**13 et 20 décembre**

Neuilly et Daguerre

**11, 18 et 25 octobre**

Levallois et rue de Lévis

**14,21 et 28 février**

Levallois et Lévis

**8, 15 et 22 novembre**

Asnières et Mouffetard

**13 et 20 mars**

Asnières et Mouffetard

Par A. de Chézelles

Début 2015, le Lycée Français International Jules Verne de Queretaro, au Mexique, a contacté Le Bouquin Volant.

Ils nous ont demandé si nous pouvions leur envoyer des manuels scolaires afin qu'ils puissent ouvrir une section primaire au sein de leur établissement.

Les bénévoles du Bouquin Volant ont bien sûr répondu favorablement à cette demande et ont aussitôt entrepris des démarches : collecte dans des écoles primaires, tri pour avoir des séries de livres identiques par classe et par matière, mise en cartons, stockage à part dans le local... Au-delà de cet aspect matériel, il a également fallu aider ce lycée à trouver un financement pour le transport. Le Groupe Safran, qui est implanté dans cette ville mexicaine, apparaissait comme le partenaire idéal !

Nous avons rapidement contacté Véronique Faivre, Déléguée Générale au Mécénat de Safran, qui nous a confirmé son vif intérêt pour cette opération. En plus de la prise en charge des coûts de transport, Mme Faivre a souhaité associer le personnel de l'entreprise en offrant avec les manuels scolaires, des livres donnés par le personnel. Une collecte de livres a été organisée.

### **Une collecte de livres dans l'entreprise**

Ainsi, le 9 avril dernier, nous avons participé, au siège de Safran, à une journée de collecte et de présentation, au cours de laquelle le personnel de la société s'est fortement mobilisé.

Près d'un millier de livres a ainsi été récolté. A cette collecte, nous avons joint 1.332 livres, correspondant à la demande du Lycée, soit en tout 2.332 livres.

Nous avons obtenu le feu vert pour le financement du transport des livres au début du mois de juin ; ce qui nous permettra d'expédier 3 palettes.

### **Une aventure à part entière !**

Cependant, si tout s'est bien déroulé sur le papier, sur le terrain, l'aventure est toute autre ! L'importation des livres au Mexique va en effet rencontrer deux petits problèmes. Le premier : l'agent mexicain à la douane nous demande de désigner un importateur car le lycée n'est pas habilité. Second souci, nous avons glissé un carton de jeux de société et celui-ci n'a pas été déclaré !!

Après de nombreux efforts, de la bonne volonté et quelques

euros (!), nous parviendrons finalement à débloquer l'affaire. Les livres arriveront finalement au Lycée Jules Verne le 21 août de cette année. Nous aurons évité de justesse d'être accusés de tentative de fraude !

Le sourire des enfants et la joie des professeurs récompensent les efforts, et nous remercions à nouveau Safran et sa représentante Véronique Faivre d'avoir fidèlement soutenu notre action.

### **DEUXIEME OPERATION FINANCEE PAR SAFRAN**

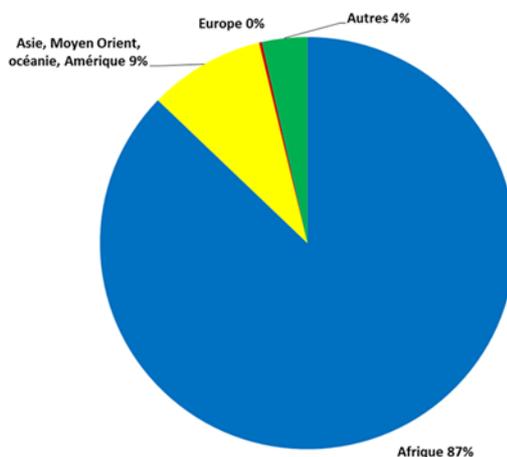
En 2012, plus de 11000 livres étaient déjà partis, dans la province de Queretaro, vers plusieurs bibliothèques. Cette opération avait également été financée par le Groupe Safran qui avait pris en charge les frais de transport des ouvrages. Queretaro est en effet une ville où la société Safran a une implantation industrielle.



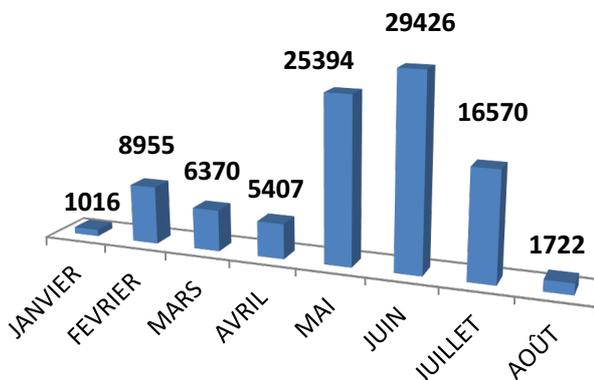
# LE BOUQUIN VOLANT EN QUELQUES CHIFFRES

Destinations	Nombre de livres envoyés de janvier à aout 2015
Arménie	930
Cambodge	1493
Cameroun	943
Congo Brazzaville	6402
Haïti	1998
Ile Maurice	77
Iran	676
Israël	1032
Kazakhstan	66
Lituanie	210
Mali	28
Maroc	40564
Mauritanie	3229
Mexique	2332
Niger	21848
Sénégal	8227
Tchad	204
Togo	240
Tous azimuts	3340
<b>TOTAL</b>	<b>94 860</b>

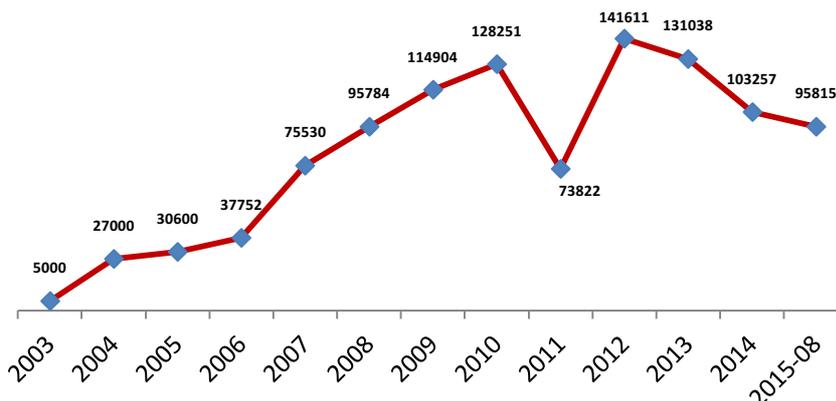
REPARTITION DANS LE MONDE EN 2015



NOMBRE DE LIVRES ENVOYES PAR MOIS EN 2015



LBV DEPUIS SA CREATION : **1 060 364** LIVRES EXPEDIES



## LE COMITE DE SOUTIEN

---

Nous avons l'honneur d'être parrainés par 34 personnalités que nous remercions

- **Vassilis Alexakis**, Ecrivain,
- **Jacques Attali**, Economiste, Ecrivain
- **Jean-Marie Bockel**, Ancien Secrétaire d'Etat à la Coopération et à la Francophonie,
- **Denise Bombardier**, Journaliste, Ecrivain,
- **Edmonde Charles-Roux**, Ecrivain, ancienne Présidente de l'Académie Goncourt,
- **François Cheng**, Académie française, Poète, Traducteur, Romancier,
- **François de Closets**, Journaliste, Ecrivain,
- **Xavier Darcos**, Académie française, Président de l'Institut français, Ancien Ministre de l'Education nationale,
- **Alain Decaux**, Académie française, Historien, Ancien ministre de la Francophonie,
- **Abdou Diouf**, Ancien Secrétaire général de l'Organisation internationale de la francophonie, Ancien Président de la République du Sénégal,
- **Yves Duteil**, Auteur-compositeur-interprète,
- **Dominique Fernandez**, Académie française, Auteur, Critique littéraire,
- **Marc Fumaroli**, Académie française, Historien, Essayiste,

- **Max Gallo**, Académie française, Ecrivain, Historien, Homme politique,
- **Anna Gavalda**, Ecrivain,
- **Jacqueline Gérard**, Directrice du prix littéraire Elle,
- **Otto de Habsbourg(†)**, Ecrivain, Homme politique,
- **Homéric**, Ecrivain,
- **Dominique Jamet**, Journaliste, Ecrivain,
- **Philippe Labro**, Journaliste, Ecrivain, Réalisateur, **Patrick Lucas**, ancien PDG de Gras Savoye,
- **Pierre Nora**, Académie française, historien
- **René de Obaldia**, Académie française, Auteur dramatique, Poète,
- **Jean d'Ormesson**, Académie française, Romancier, Chroniqueur,
- **Christian Philip**, ancien Recteur de l'Académie de Montpellier, Homme politique,
- **Etienne Pinte**, Homme politique,
- **Olivier Poivre d'Arvor**, Ecrivain et Diplomate
- **Patrick Poivre d'Arvor**, Journaliste, Ecrivain,
- **Yves Pouliquen**, Académie française, Médecin,
- **Pierre Rosenberg**, Académie française, Historien d'art, Essayiste,
- **Eric-Emmanuel Schmitt**, Ecrivain, Dramaturge, Réalisateur,
- **François Taillandier**, Romancier, Essayiste,
- **Simone Veil**, Académie française, Femme politique,
- **Frédéric Vitoux**, Académie française, Ecrivain, Journaliste.

## Remerciements

---

Un Grand MERCI

- A la ville de Levallois qui nous a toujours soutenus,
- Aux administrations et aux entreprises comme IBM qui nous soutiennent financièrement,
- A Monsieur le Député Maire P.Balkany qui nous fait bénéficier d'une dotation prise sur sa réserve parlementaire,
- A Gefco qui stocke et facilite l'expédition de nos livres,
- -A Razel-Bec qui prend en charge des transports de livres vers le Cameroun et le Congo Brazza,
- Au groupe Eiffage qui a assuré le transport d'une expédition à Dakar
- A tous nos membres, et bienvenue aux nouveaux bénévoles,
- Aux établissements scolaires et universitaires, bibliothèques et particuliers qui nous offrent leurs livres,
- A tous les particuliers qui nous soutiennent par leurs dons.



## Bénévoles

---

**Nous recherchons des personnes pour muscler nos équipes de Levallois dans toutes les spécialités (fonctionnelles, secrétariat, logistique et relations internationales).**

## Appel aux cotisations

---

Pensez à nous soutenir en payant votre cotisation 2015

Montant des cotisations annuelles	
Membre bienfaiteur	60 euros et plus
Membre sympathisant	40 euros
Membre actif	25 euros

## Bureau

---

Président : Albert-Louis MATHIEU  
Vice-présidents : Philippe LE BOZEC  
Luc SERVIERE  
Secrétaire : Annick DUFOUR  
Secrétaire Adjoint : Arlette VASSEUR  
Trésorier : Emmanuelle de BOULOIS

## Nous contacter

---

Pour plus d'informations, pour apporter vos livres ou pour devenir bénévole, n'hésitez pas, contactez-nous!

**Le Bouquin Volant**

Paris - Levallois Hauts de Seine

86 rue Danton

92 300 Levallois

01 57 64 03 88

[le.bouquin.volant@club-internet.fr](mailto:le.bouquin.volant@club-internet.fr)

[www.lebouquinvolant.com](http://www.lebouquinvolant.com)



Le numéro 25 de Transmettre, réalisé par Catherine du Crest, Annick Dufour et Emilie Lauria, est diffusé à 3 500 exemplaires par courriel, courrier et de la main à la main.

---

## Appel aux dons

---

Je soutiens **Le Bouquin Volant** en faisant un don déductible des impôts (66%)

Je fais un don de 20 €

Je fais un don de 50 €

Je fais un don de 30 €

Je fais un don libre : .....€

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Courriel pour recevoir notre lettre d'information : .....

Chèque à libeller à l'ordre du Bouquin Volant et à envoyer : 86 rue Danton -- 92300 Levallois-Perret